

DAIKIN



Siesta®

MANUAL DE INSTALAÇÃO

SÉRIE R410A SPLIT

INVERTER

MODELOS

ATXB50CV1B

ARXB50CV1B

ATXB60CV1B

ARXB60CV1B

Manual de instalação
Série R410A Split

Português

CE - DECLARACION-OF-CONFORMITY
CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
CE - DICHIARAZIONE-DE-CONFORMITA
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΦΩΣΗΣ
CE - DECLARAZIONE-DE-CONFORMITE
CE - CONFORMITEITSVERKLARING

CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDADE
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СОТВЕТСТВИИ
CE - OVERENSSTEMMELSEERKLARING
CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSTEMMELSE

CE - ERKLERING OM-SAMSVAR
CE - ILMUOTUS-YHDENMUKAISUDESTA
CE - DEKLARACJA-ZGODNOSCI
CE - DECLARATJE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADENOSTI
CE - VASTAVUSDEKLARACIJA
CE - АТБІЛСТІБ-ДЕКЛАРАЦІЯ
CE - ВЬЯСНЕНЬЕ-ЗХОДЫ
CE - УYМУЛЛУК-БІЛДІРІСІ

Daikin Europe N.V.

- 01 (GB) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates;
- 02 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung, dass die Modelle der Klimaanlage für die diese Erklärung bestimmt ist;
- 03 (E) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration;
- 04 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft;
- 05 (E) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración;
- 06 (L) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione;
- 07 (GB) δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη ότι η προαναφερθείσα ομάδα ομοίων μοντέλων κλιματισμού, η οποία αναφέρεται σε αυτή την δήλωση;
- 08 (F) déclare sous sa seule responsabilité que ce modèle de air conditionné a que esta declaración se refiere.

FTXN25MV1B,FTXN35MV1B,FTXN50MV1B,FTXN60MV1B,FTXN60CV1B,ATXN60MV1B,
FTXN25NV1B,FTXN35NV1B,FTXN50NV1B,FTXN60NV1B,ATXN60NV1B,
FTXK25AV1BS,FTXK35AV1BS,FTXK50AV1BS,FTXK60AV1BS,FTXK50AV1BW,FTXK60AV1BW,FTXK60AV1BW,FTXK60CV1B,ATXN60CV1B.

01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;

02 (den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/sprechen, unter der Voraussetzung, dass sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden;

- 03 sont conformes à la(s) norme(s) ou autre(s) document(s) normatifs, pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions;
- 04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies;
- 05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones;
- 06 sono conformi all(i) seguente(i) standard(i) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni;
- 07 είναι σύμφωνα με το(α) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) ή άλλο(α) έγγραφο(α) κανονιστικό, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας;

EN60335-2-40,

- 10 following the provisions of;
- 11 gemäß den Vorschriften der;
- 12 conformen aux stipulations des;
- 13 overeenkomstig de bepalingen van;
- 14 de disposições de;
- 15 prema odredbama;
- 16 követi alži;
- 17 zgodnie z postanowieniami Dyrektywy;
- 18 in urma prevederilor;

- 01 Note* as set out in <A> and judged positively by
- 02 Hinweis* wie in <A> dargestellt und von positiv beurteilt
- 03 Remarque* tel que défini dans <A> et évalué positivement par
- 04 Bemerk* zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door
- 05 Nota* como se establece en <A> y es valorado positivamente por

- 16 Megjegyzés* az <A> alapján, azt igazolta megelégedéssel
- 17 Uwaga* zgodnie z dokumentacją <A>, pozytywnie opini
- 18 Nota* așa cum este stabilit în <A> și apreciat pozitiv de
- 19 Opomba* jak bylo uvedeno v <A> v pozitivnej zhodnoteni
- 20 Märitus* kako je određeno u <A> i pozitivno ocijenjeno od strane

- 21 Zatenovana* samo je potvrđeno s i oveseeno potvrđeno
- 22 Pataata* kap nudaite <A> i tap bēgāšana nupasta
- 23 Pzefirms* ja norāstīts <A> un atbilstoš pozitīvajam vērtējumam saskaņā ar
- 24 Poznámka* ako bolo uvedené v <A> s pozitívne ohodnotenie
- 25 Not* <A> da beaifiditigi gbi ve Sertifikatsna gure beaifiditigi olumu oleak abegafenditigi gbi.

- 17 (L) deklaruoja na visąją, lygiavertai atpažintiškumą, žė modelė, klimatizatorių, kurių dujyca nūlyžėja deklaracija;
- 18 (GB) declare on behalf of the manufacturer that the models of air conditioning units to which this declaration relates;
- 19 (D) declare sur le proprié responsable de l'appareil de air conditionné, la série de référe această declarație;
- 20 (NL) verklaar ik op mijn exclusieve verantwoordelijkheid dat de modellen van airconditioningseenheden waarnaar deze verklaring betrekking heeft;
- 21 (E) declaro bajo mi única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración;
- 22 (L) dichiaro sotto la mia responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione;
- 23 (GB) δηλώνω με αποκλειστική ευθύνη ότι η προαναφερθείσα ομάδα ομοίων μοντέλων κλιματισμού, η οποία αναφέρεται σε αυτή την δήλωση;
- 24 (F) déclare sur son entière responsabilité que ce modèle de air conditionné a que esta declaración se refiere;
- 25 (GB) I am naming kend sorumlu olduğunda otnak üzere bu bildirimli ilgili klima modelinin aşağıdaki gibidiğünü beyan eder:

16 megjelölnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják;- 17 megfeleltetnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják;
- 18 surt în conformitate cu următoarele (normative) standarde (și sau altele) documente (normative), cu condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre;
- 19 skladen z nasledujícím standardem i drugim normami, pod podmínkou, da se uporažují v skladu z našimi navodili;
- 20 on vastastusse järgmisle standardile (ja) või teistele normatiivsetele dokumentidele, kui need kasutatakse vastavalt meie juhendile;
- 21 conformezărar na cerințele standardelor (și altele) normative documentare, prin urmare, ce ce autorizat ca trebuie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre;
- 22 atlinha žemau nurobytuos standartus (ir / arba) kitus norminius dokumentus su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus;
- 23 tad, je lebiti abtiskosti nadožaja noradžajumen, abtisk sekojšimim standardem in citem normatiivnem dokumentem;
- 24 su v zloze s nasledovnými normami (a)bo jinými normativními dokumenty (normami), za předpokladu, že se používají v sáladě s našimi návody;
- 25 ünün, lümlatmamza gre kulanimiza kşuluyula aşağıdaki standartlar ve norm beifinen beğelerle uyumludur;

- 09 conformezărar cu următoarele (normative) standarde (și sau altele) documente (normative), cu condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre;
- 10 overeenkomstig volgende standard(en) eller andet/andre retningsgivende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore instruktioner;
- 11 respektive uinsting af dñtici i overensstemmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner;
- 12 desse bukes i henhold til vore instrukser;
- 13 vadaaari, sauravaen standabidi, ja muden oheleilisten dokumentien vaatimukasa etelajditen, etia nita laiydaään ohejdenme mukasseli;
- 14 za předpokladu, že jsou používány v souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům;
- 15 u skladu sa sąljednim standardima (i) drugim normativnim dokumentima (i), u vjezi da se oni koriste u skladu s našim uputama;

- 01 Directies, as amended;
- 02 Direktiven, gemäß Änderung;
- 03 Direktives, telles que modifiées;
- 04 Richtlijnen, zoals gewijzigd;
- 05 Directivas, según lo emendado;
- 06 Driectives, come de modifica;
- 07 Driectiuv, omuz šyovu pnormomēti;
- 08 Directivas, conforme alteraçào em;
- 09 Driectives cu rezam nortpravami;

- 10 Direktiver, med senere ændringer;
- 11 Direktiv, med foretagne ændringer;
- 12 Direktiver, med foretagne ændringer;
- 13 Direktiivide, seadista tulne ova muudatuna;
- 14 v pñānēti zñri;
- 15 Snjērbica, kako je izmjenjeno;
- 16 rāyēvi(ē)k šis mōtāslāsk rēmbēkzāsāt;
- 17 pōzējszymi nortpravami;
- 18 Driectiver, cu amendamentele respective;

- 21 Zatenovana* samo je potvrđeno s i oveseeno potvrđeno
- 22 Pataata* kap nudaite <A> i tap bēgāšana nupasta
- 23 Pzefirms* ja norāstīts <A> un atbilstoš pozitīvajam vērtējumam saskaņā ar
- 24 Poznámka* ako bolo uvedené v <A> s pozitívne ohodnotenie
- 25 Not* <A> da beaifiditigi gbi ve Sertifikatsna gure beaifiditigi olumu oleak abegafenditigi gbi.

DAIKIN
Shigeki Morita
Director
Ostend, 09th of December 2014

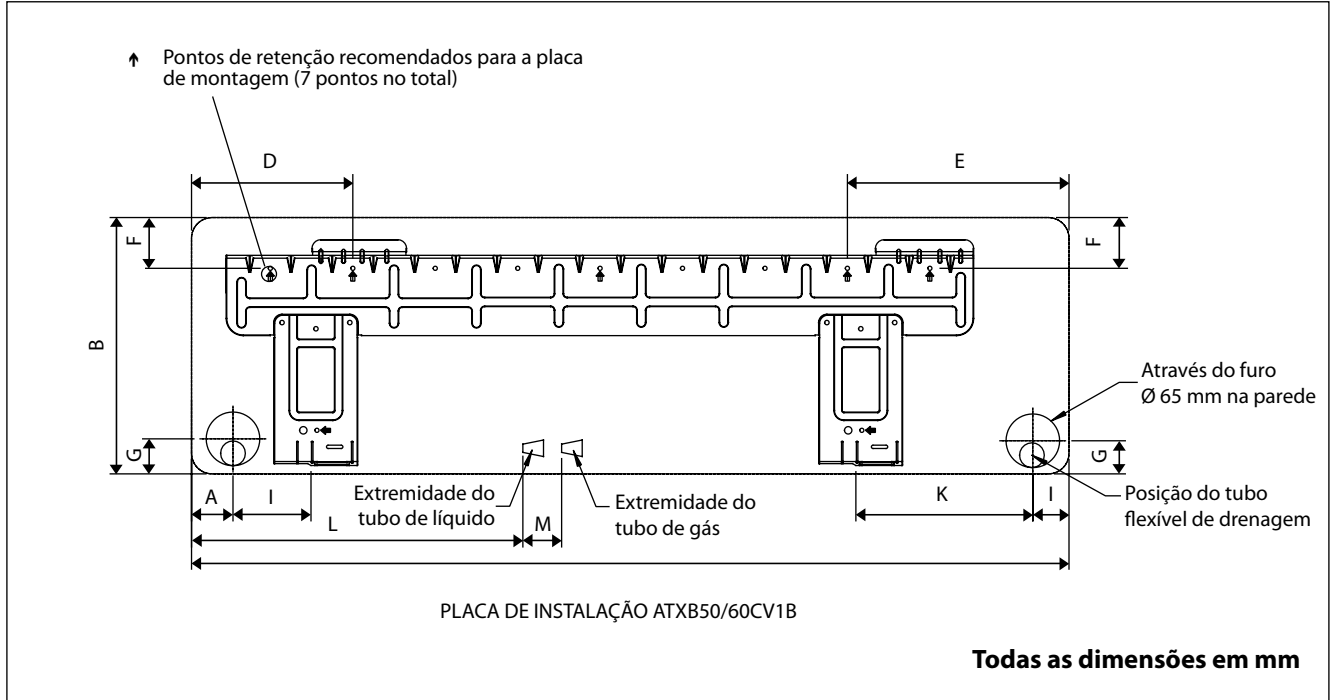
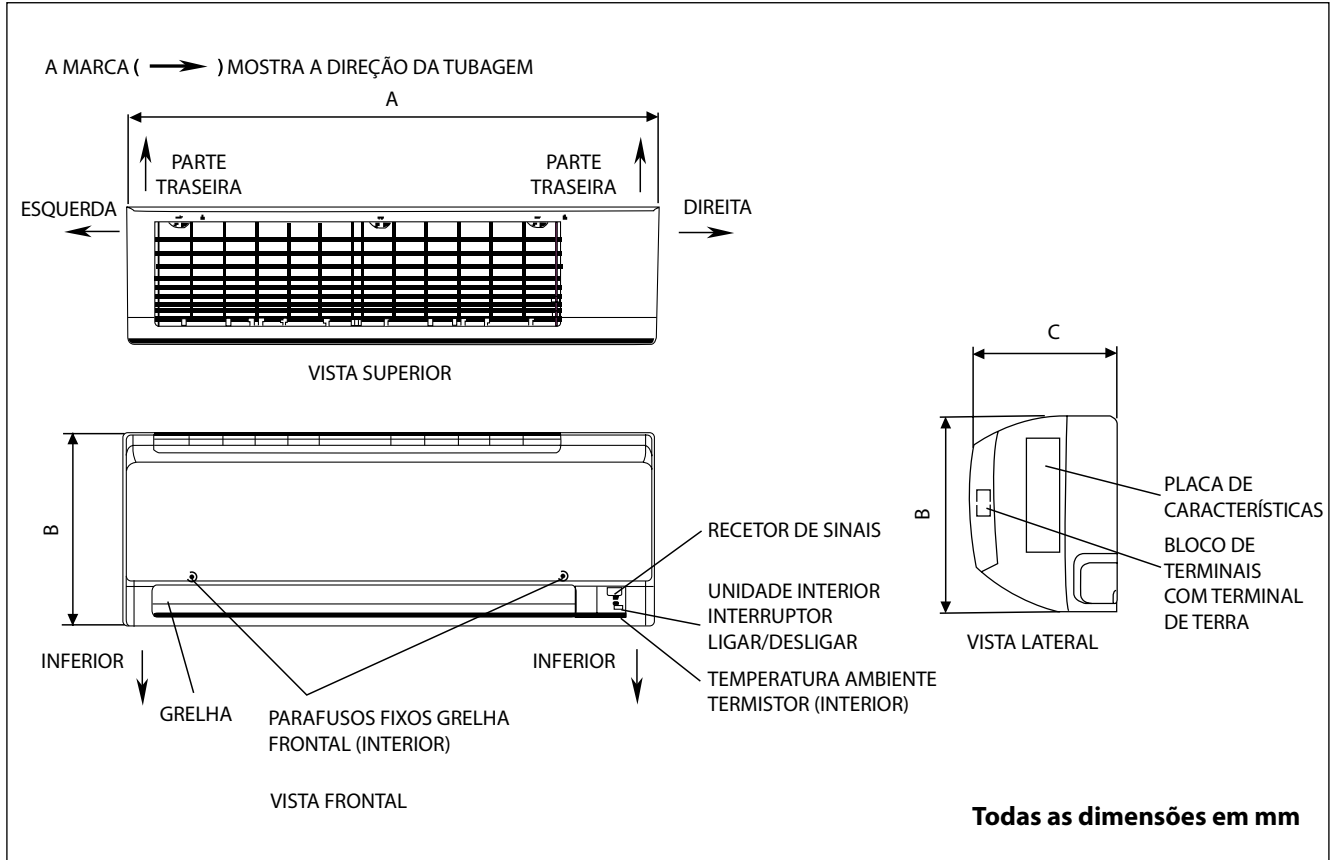
WMY-J V3

DAIKIN EUROPE N.V.
Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

<A>	OYLR&D-054-EMC
	INTERTEK SEMKO AB(NB0413)
<C>	903234T1 / 12-2014

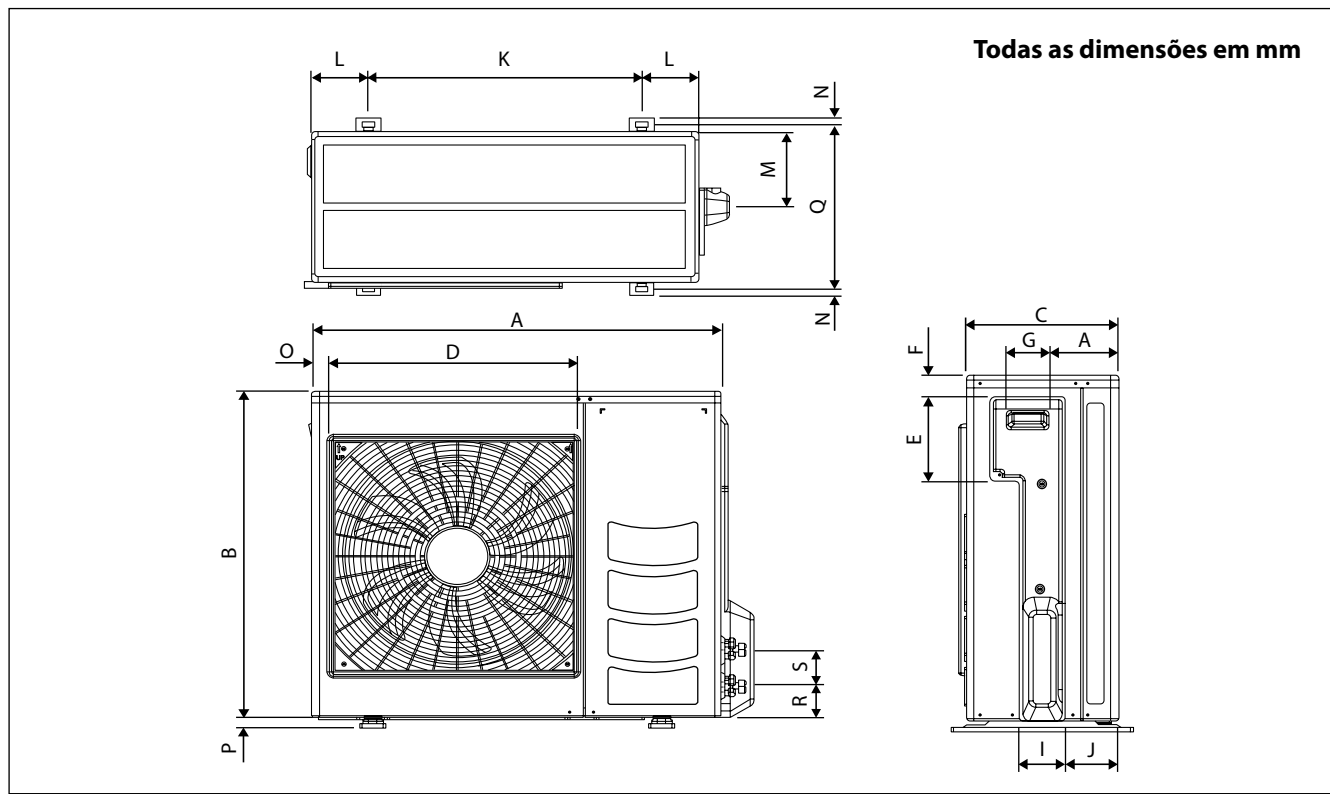
ESQUEMA E DIMENSÕES

Unidade interior



Modelo	Dimensões												
	A	B	C	D	E	F	G	A	I	J	K	L	M
ATXB50/60CV1B	1065	310	228	190	173	61	40	45	48	91	219	580	45

Unidade exterior ARXB50/60CV1B



Dimensões Modelo	A	B	C	D	E	F	G	A	I	J	K	L	M	N
ARXB50/60CV1B	855	730	328	520	179	46	93	149	101	113	603	126	164	15

Dimensões Modelo	O	P	Q	R	S
ARXB50/60CV1B	34	23	362	73	75

MANUAL DE INSTALAÇÃO

Este manual descreve os procedimentos de instalação para assegurar o funcionamento seguro e correto da unidade de ar condicionado. Poderão ser necessários ajustes especiais para cumprir os requisitos locais.

Antes de utilizar o ar condicionado, leia atentamente este manual de instruções e guarde-o para referência futura.

Este equipamento destina-se a ser usado por especialistas ou utilizadores devidamente formados em lojas, na indústria da iluminação e em quintas, ou ainda para fins comerciais por parte de leigos.

Este equipamento não se destina a ser utilizado por pessoas, incluindo crianças, com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou ainda com falta de experiência e conhecimentos, a menos que estejam a ser supervisionadas ou tenham recebido instruções relativamente à utilização do equipamento por parte de uma pessoa que seja responsável pela sua segurança.

As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o equipamento.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA


⚠ AVISO

- Os trabalhos de instalação e manutenção devem ser realizados por pessoas qualificadas que estejam familiarizadas com as normas e regulamentos locais e que tenham experiência com este tipo de equipamento.
- Toda a cablagem no local tem de ser instalada de acordo com os regulamentos de cablagem nacionais.
- Certifique-se de que a tensão nominal da unidade corresponde à da placa de características antes de iniciar os trabalhos de cablagem, de acordo com o esquema de cablagem.
- A unidade tem de estar LIGADA À TERRA para evitar possíveis perigos devido a falhas de isolamento.
- Nenhuma cablagem elétrica pode tocar na tubagem de refrigerante nem em peças articuladas dos motores das ventoinhas.
- Confirme se a unidade foi DESLIGADA antes de proceder à instalação ou efetuar a manutenção da unidade.
- Desligue da fonte de alimentação antes de realizar operações de manutenção na unidade de ar condicionado.
- NÃO tire o cabo de alimentação da tomada com a energia LIGADA. Tal pode causar choques elétricos graves que podem resultar em perigos de incêndio.
- Mantenha as unidades interiores e exteriores, o cabo de alimentação e a cablagem de transmissão, a pelo menos 1 m de televisores e rádios, para evitar imagens distorcidas e estática. {Em função do tipo e da fonte das ondas elétricas, a estática poderá ser ouvida mesmo com uma distância superior a 1 m}.


⚠ CUIDADO

Tome nota dos seguintes aspetos importantes durante a instalação.

- Não instale a unidade num local onde possam ocorrer fugas de gás inflamável.**


 Se ocorrer uma fuga de gás e este se acumular à volta da unidade, tal poderá provocar a ignição de um incêndio.

- Certifique-se de que a tubagem de drenagem está ligada de forma correta.**


 Se a tubagem de drenagem não estiver ligada de forma correta, poderá provocar fugas de água que poderão humedecer os móveis.

- Não carregue a unidade em excesso.**

Esta unidade vem pré-carregada de origem.

 O carregamento excessivo irá provocar uma sobretensão ou danificar o compressor.

- Certifique-se de que o painel da unidade é fechado depois da assistência ou da instalação.**

 Painéis soltos irão provocar ruídos durante o funcionamento da unidade.

- As arestas vivas e as superfícies das bobinas são potenciais locais onde poderão ocorrer perigos de ferimento. Evite o contacto com estes locais.**

- Antes de desligar a alimentação elétrica, defina o interruptor LIGAR/DESLIGAR do controlo remoto para a posição "DESLIGAR" para evitar os disparos incomodativos da unidade.** Em caso de incumprimento, as ventoinhas da unidade irão começar a rodar automaticamente quando a alimentação for reposta, constituindo um perigo para o pessoal de assistência ou o utilizador.

- Não instale as unidades numa entrada ou na proximidade de uma entrada.**

- Não opere quaisquer equipamentos de aquecimento demasiado próximos da unidade de ar condicionado nem os utilize em divisões onde possa existir óleo mineral ou névoa ou vapor de óleo, já que tal pode provocar o derretimento ou a deformação das peças de plástico, como resultado de calor excessivo ou uma reação química.**

- Se a unidade for usada na cozinha, é necessário evitar a entrada de farinha na aspiração da unidade.**

- Esta unidade não é adequada para utilização em fábricas onde exista névoa de óleo de corte ou pó de ferro ou ainda onde se registem grandes flutuações de tensão.**

- Não instale as unidades em áreas como uma nascente termal ou uma refinaria de óleo, onde exista gás sulfídrico.**

- Certifique-se de que a cor dos fios da unidade exterior e as marcas dos terminais são iguais às unidades interiores, respetivamente.**

- IMPORTANTE: NÃO INSTALE NEM USE A UNIDADE DE AR CONDICIONADO NUMA LAVANDARIA.**

- Não use fios unidos e torcidos para a alimentação elétrica de entrada.**

- O equipamento não se destina à utilização em atmosferas potencialmente explosivas.**

NOTA

Requisitos de eliminação

O seu ar condicionado ostenta este símbolo. Isto significa que os produtos elétricos e eletrónicos não podem ser misturados com resíduos domésticos não separados.

Não tente desmantelar o sistema com meios próprios: o desmantelamento do sistema de ar condicionado, o tratamento do refrigerante, do óleo e outras peças têm de ser realizados por um técnico qualificado e de acordo com a legislação local e nacional relevante.

Os sistemas de ar condicionado têm de ser tratados numa unidade de tratamento especializada para efeitos de reutilização, reciclagem e recuperação. Ao assegurar a eliminação correta deste produto, está a ajudar a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e a saúde humana. Para mais informações, entre em contacto com a entidade instaladora ou as autoridades locais.

As pilhas têm de ser retiradas do controlo remoto e eliminadas de forma separada, de acordo com a legislação local e nacional relevante.



IMPORTANTE

Informação importante referente ao refrigerante utilizado

Este produto contém gases fluorados que provocam efeito de estufa.

Não liberte os gases para a atmosfera.

Tipo de refrigerante: R410A

Valor GWP ⁽¹⁾: 2087,5

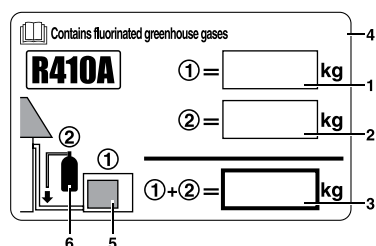
⁽¹⁾ GWP = Global Warming Potential (potencial de aquecimento global)

Preencher os seguintes dados com tinta indelével

- ① a carga de refrigerante de origem do produto,
- ② a quantidade adicional de refrigerante carregada no local e
- ① + ② a carga total de refrigerante

na etiqueta de carga de refrigerante fornecida com o produto.

A etiqueta preenchida tem de ser colada na proximidade da porta de carregamento de produto (por exemplo, no interior da cobertura de serviço).



1 carga de refrigerante de carga do produto:
consulte a placa de características da unidade ⁽²⁾

2 quantidade adicional de refrigerante carregada no local

3 carga total de refrigerante

4 contém gases fluorados que provocam efeito de estufa

5 unidade exterior

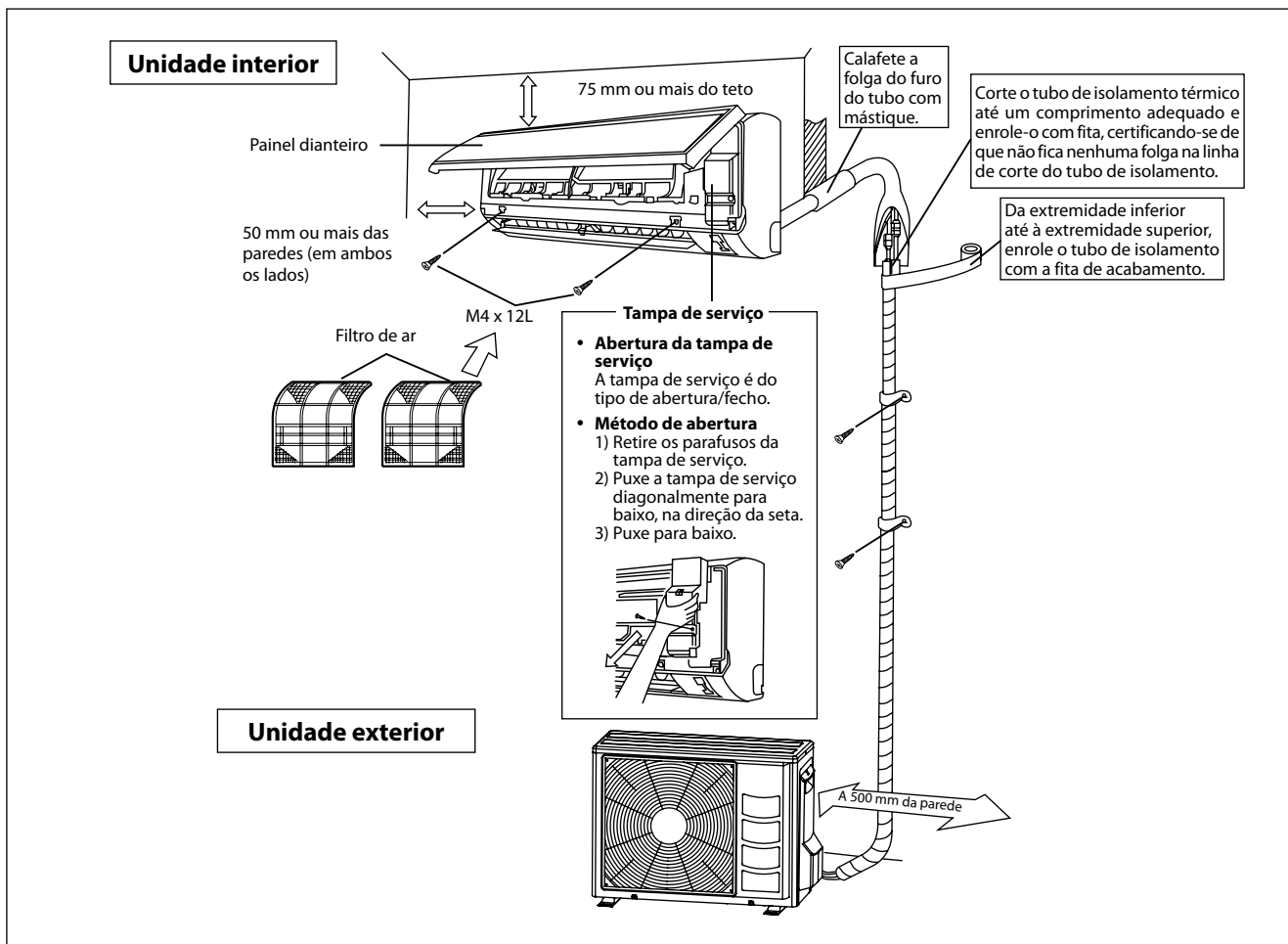
6 cilindro de refrigerante e manómetro para efeitos de carregamento

⁽²⁾ Se existirem múltiplos sistemas interiores, apenas tem de ser colada 1 etiqueta*, que mencione a carga total de refrigerante de origem de todas as unidades interiores ligadas ao sistema de refrigeração.

Em função da legislação europeia ou local, poderá ser necessário realizar inspeções periódicas quanto a fugas de refrigerante. Contacte o seu representante local para mais informações.

* na unidade exterior

ESQUEMA DE INSTALAÇÃO



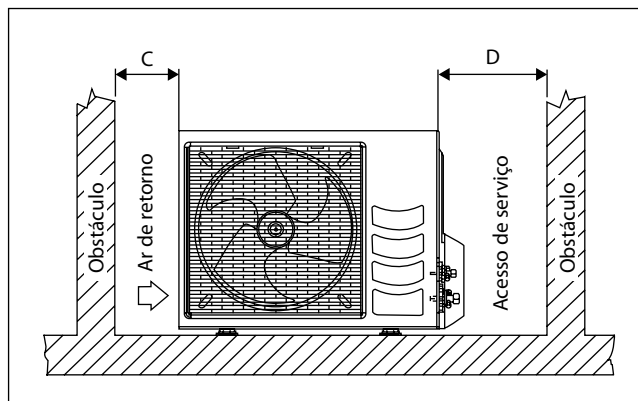
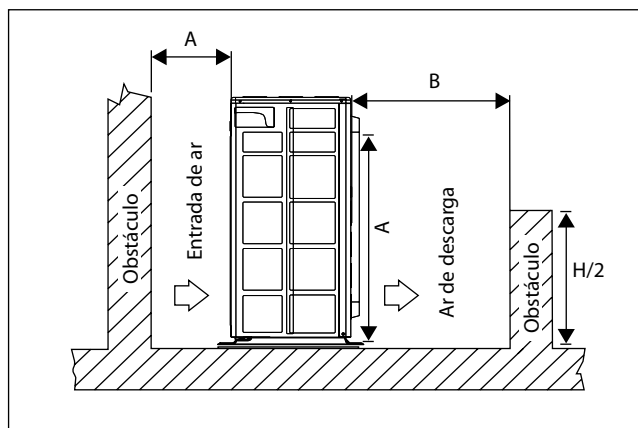
INSTALAÇÃO DA UNIDADE EXTERIOR

A unidade exterior tem de ser instalada de forma a prevenir o curto-circuito do ar quente descarregado ou a obstrução do caudal de ar. Cumpra as distâncias de instalação mostradas na imagem. Selecione o local mais fresco onde a temperatura de entrada de ar não seja superior à temperatura de ar exterior (consulte o intervalo de funcionamento).

Distâncias de instalação

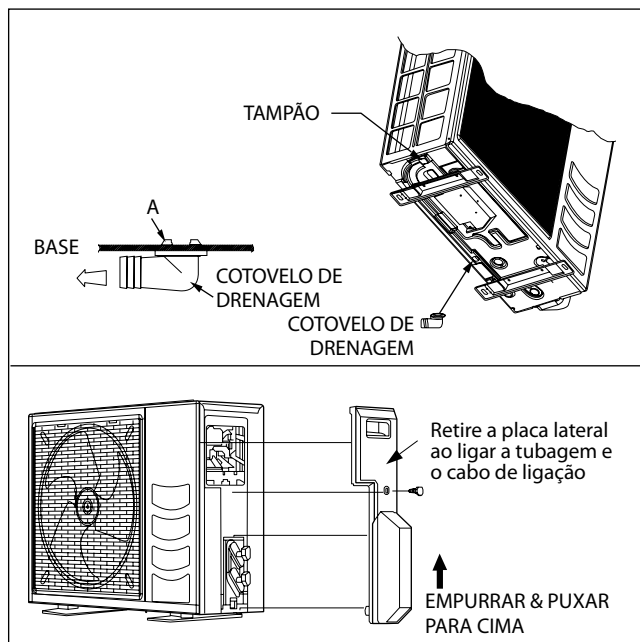
Dimensões	A	B	C	D
Distância mínima, mm	300	1000	300	500

Nota: Se existir algum obstáculo com uma altura superior a 2 m ou se existir uma obstrução na parte superior da unidade, dê mais espaço do que o indicado na imagem da tabela acima.



Eliminação da água condensada da unidade exterior (Apenas unidade de bomba de calor)

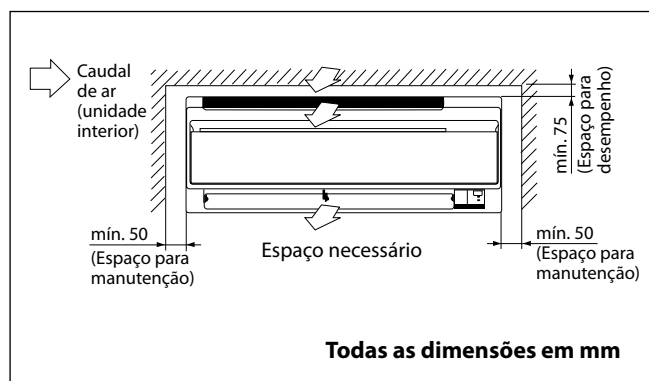
- Existem 2 orifícios na base da unidade exterior para que a água de condensação possa escorrer para o exterior. Insira o cotovelo de drenagem num dos orifícios.
- Para instalar o cotovelo de drenagem, insira primeiro uma porção do gancho na base (porção A), em seguida, puxe o cotovelo de drenagem na direção indicada pela seta, enquanto insere a outra porção na base. Após a instalação, verifique para se certificar de que o cotovelo de drenagem fica bem fixado à base.
- Se a unidade estiver instalada numa região fria onde se registem quedas de neve, a água de condensação pode congelar na base. Nesse caso, retire o tampão do fundo da unidade para permitir uma drenagem desobstruída.



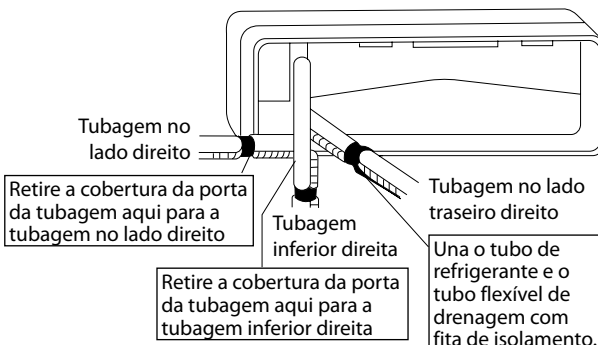
INSTALAÇÃO DA UNIDADE INTERIOR

A unidade interior tem de ser instalada de forma a prevenir o curto-circuito do ar frio descarregado com o ar de retorno quente. Cumpra a distância de instalação mostrada na imagem. Não coloque a unidade interior onde possa ser exposta a luz solar direta. O local tem ainda de ser adequado para a tubagem e a drenagem e ficar afastada de portas e janelas.

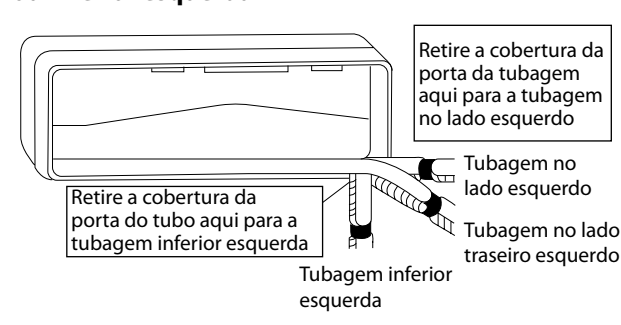
A tubagem de refrigerante pode ser passada para a unidade de diversas formas (à esquerda ou direita do lado traseiro da unidade), utilizando os orifícios de recorte na caixa da unidade (ver imagem). Dobre os tubos com cuidado para a posição necessária, para os alinhar com os orifícios. Para a parte lateral e inferior, segure o fundo do tubo e, em seguida, posicione-o na direção necessária (ver imagem). O tubo flexível de drenagem da condensação pode ser fixado com fita aos tubos.



Tubagem no lado direito, lado traseiro direito ou inferior direita

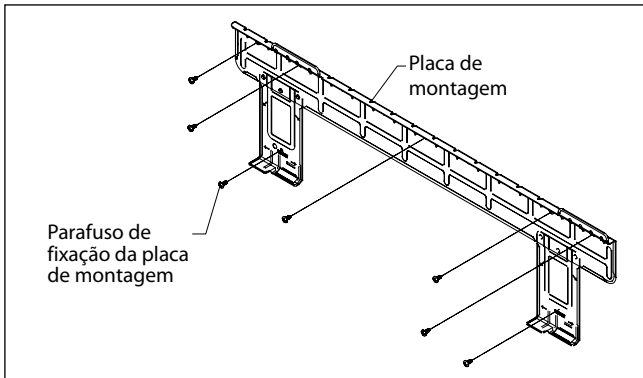


Tubagem no lado esquerdo, lado traseiro esquerdo ou inferior esquerda

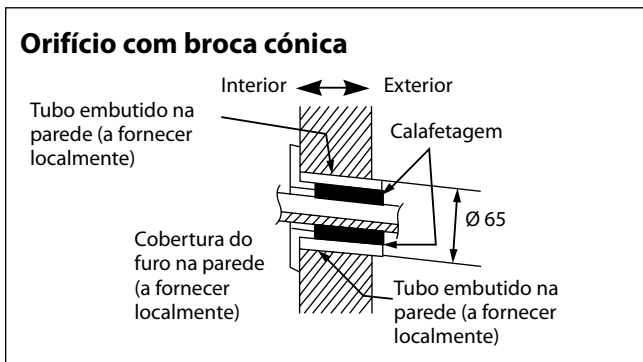
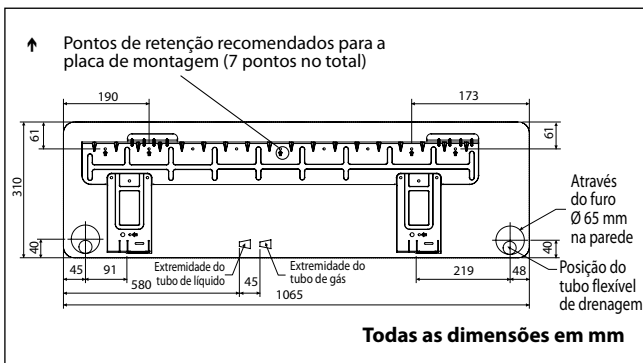


Montagem da placa de instalação

Certifique-se de que a parede é suficientemente forte para resistir ao peso da unidade. Caso contrário, é necessário reforçar a parede com placas, vigas ou pilares. Use o indicador de nível para a montagem horizontal e fixe-o com 7 parafusos adequados para o modelo ATXB50/60CV1B. Se a tubagem ficar saliente no lado traseiro, faça um orifício com 65 mm de diâmetro com uma broca cônica, ligeiramente abaixo da parede exterior (ver imagem).



Placa de montagem, pontos de retenção e dimensões recomendados



Monte a unidade na placa de instalação

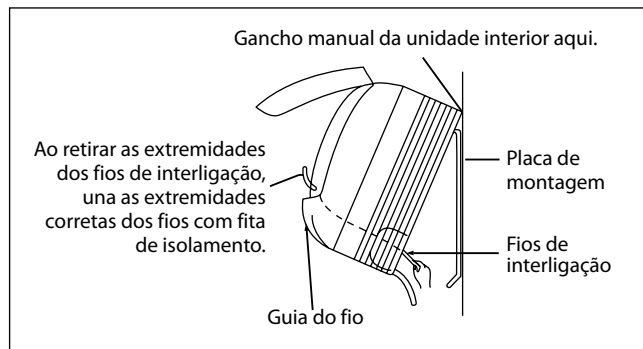
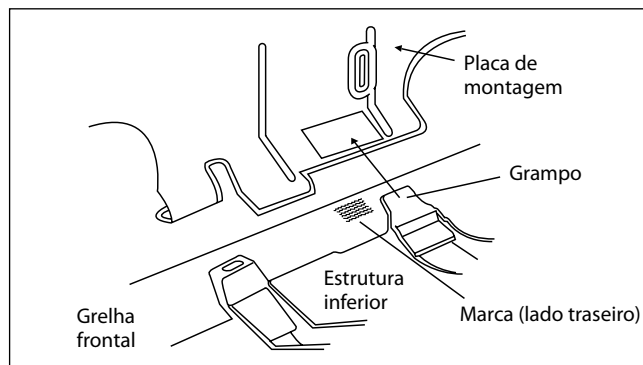
Suspenda a unidade interior na porção superior da placa de instalação (engate os dois ganchos na parte superior traseira da unidade interior com a extremidade superior da placa de instalação). Certifique-se de que os ganchos estão devidamente assentes na placa de instalação movendo-os para a esquerda e direita.

Como fixar a unidade interior

Suspenda as garras da estrutura inferior na placa de montagem.

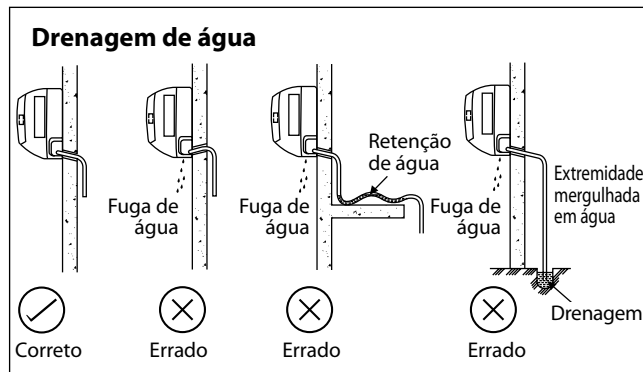
Como remover a unidade interior

Levante a área assinalada (na parte inferior da grelha frontal) para libertar as garras.



Tubagem de drenagem de água

O tubo de drenagem da unidade interior tem de estar inclinado no sentido descendente para uma drenagem desobstruída. Evite situações que possam provocar fugas de água.



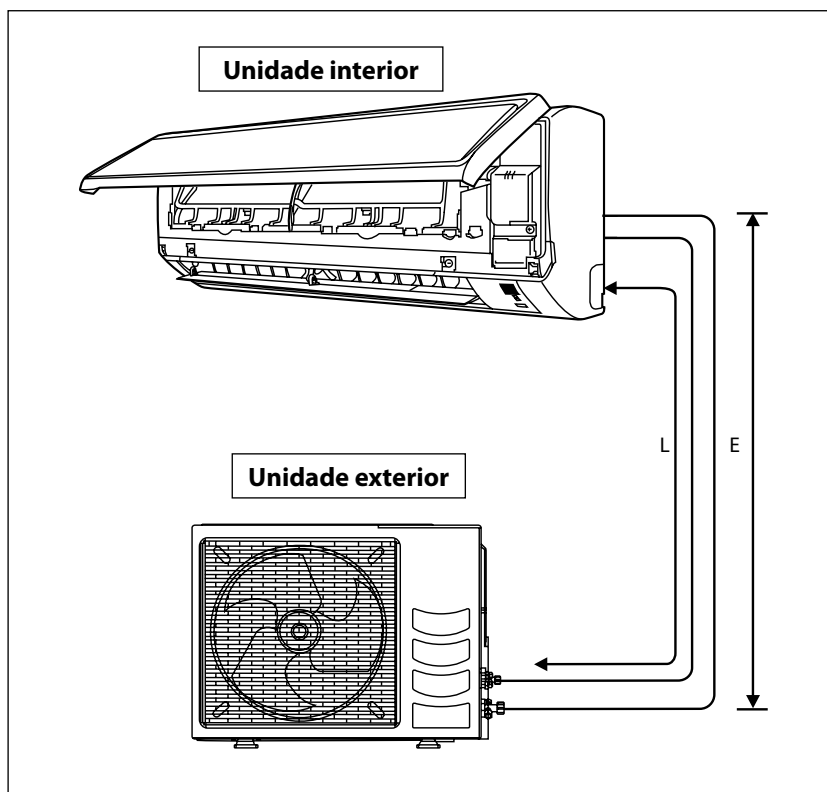
⚠ CUIDADO

- Não instale a unidade a uma altitude superior a 2000 m para a unidade interior e exterior.

TUBAGEM DE REFRIGERANTE

Comprimento permitido da tubagem

Se o tubo for demasiado comprido, tanto a capacidade como a fiabilidade são menores. Como o número de dobras aumenta, a resistência ao fluxo do sistema de refrigerante aumenta, reduzindo assim a capacidade de arrefecimento. Como resultado, o compressor pode avariar. Escolha sempre o percurso mais próximo e cumpra as recomendações indicadas abaixo:





Modelo	ATXB50CV1B	ATXB60CV1B
Comprimento mín. permitido (C), m	3	
Comprimento máx. permitido (C), m	30	
Elevação máx. permitida (E), m	10	
Tamanho tubo de gás, mm/(poleg.)	12,70 (1/2")	15,88 (5/8")
Tamanho tubo do líquido, mm/(poleg.)	6,35 (1/4")	

*Certifique-se de que acrescenta a quantidade adequada de refrigerante adicional. Se não o fizer, o desempenho poderá ser reduzido.

Comentário: O refrigerante pré-carregado na unidade exterior é para tubagens com um comprimento até 7,5 m.

Comprimento equivalente para vários acessórios (metros)

Tamanho do tubo	Junta em L 	Dobra de fixação 
3/8" (Diâmetro externo 9,52 mm)	0,18	1,3
1/2" (Diâmetro externo 12,7 mm)	0,20	1,5
5/8" (Diâmetro externo 15,9 mm)	0,25	2
3/4" (Diâmetro externo 19,1 mm)	0,35	2,4
7/8" (Diâmetro externo 22,2 mm)	0,40	3
1" (Diâmetro externo 25,4 mm)	0,45	3,4
1 1/8" (Diâmetro externo 28,6 mm)	0,50	3,7
1 3/8" (Diâmetro externo 34,9 mm)	0,60	4,4

Notas:

- O comprimento equivalente de tubagem é obtido com o comprimento real da tubagem de gás.
- Dobra de 90° da tubagem equivalente à junta em L.

A dobra tem de ser feita com cuidado para não esmagar o tubo. Utilize um dobrador de tubos para dobrar um tubo sempre que possível.

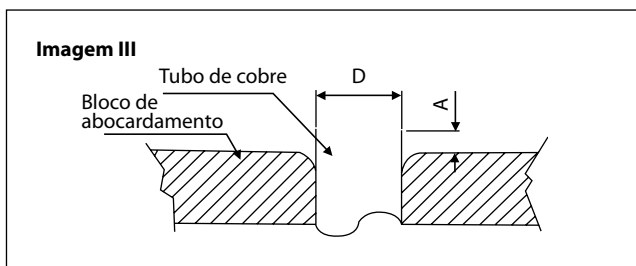
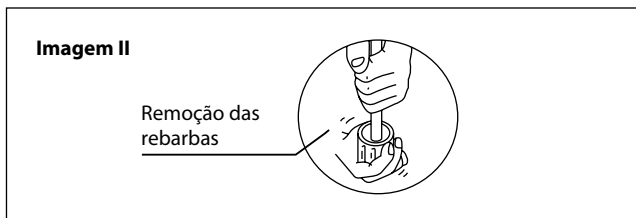
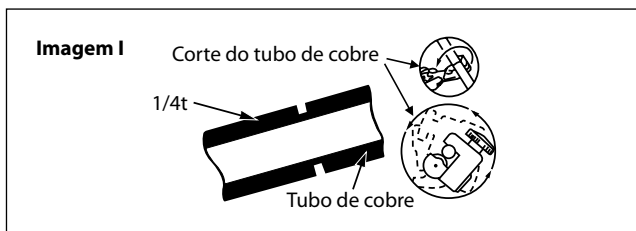
Trabalhos com os tubos e técnica de alargamento

- Não use tubos de cobre contaminados nem danificados. Se alguma tubagem, evaporador ou condensador tiverem sido expostos ou abertos durante 15 segundos ou mais, é necessário aspirar o sistema. Por norma, não remova plástico, tampões de borracha nem porcas de latão das válvulas, guarnições, tubos e bobinas até estar pronto para ligar a linha de aspiração ou de líquido às válvulas ou acessórios.
- Se for necessário algum trabalho de brasagem, certifique-se de que o gás de nitrogénio passa através da bobina e das uniões enquanto o trabalho de brasagem está a ser realizado. Isto elimina a formação de fuligem no interior das paredes dos tubos de cobre.
- Corte o tubo em fases, fazendo avançar lentamente a lâmina do corta-tubos. Força excessiva e um corte profundo causa maior distorção do tubo e, conseqüentemente, muitas rebarbas. Ver imagem I.
- Com o removedor, remova as rebarbas das extremidades de corte dos tubos. Ver imagem II. Segure o tubo na posição superior e o removedor de rebarbas na posição inferior para evitar que partículas metálicas entrem no tubo. Tal evitará irregularidades nas faces alargadas que provocam fugas de gás.
- Insira as porcas alargadas, montadas nas peças de ligação da unidade interior e da unidade exterior, nos tubos de cobre.
- O comprimento exato do tubo que sai da superfície superior do bloco de abocardamento é determinado pela ferramenta para alargar. Ver imagem III.
- Fixe o tubo firmemente no bloco de abocardamento. Alinhe os centros do bloco de abocardamento e do punção de alargamento, em seguida aperte totalmente o punção de alargamento.

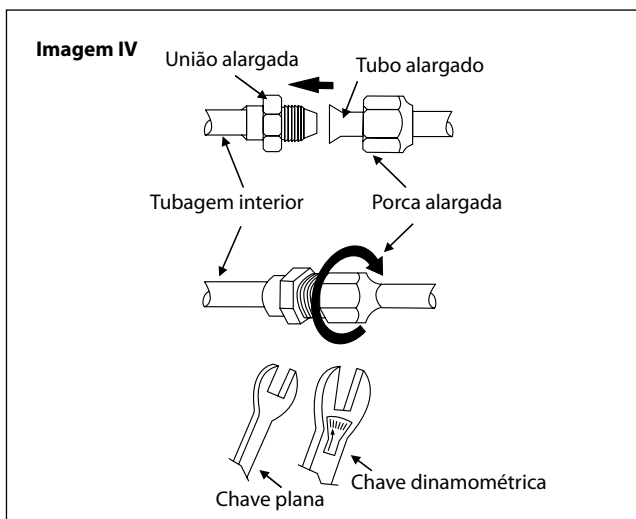
Ligação da tubagem às unidades

- Alinhe o centro da tubagem e aperte suficientemente a porca alargada com os dedos. Ver imagem IV.
- Por fim, aperte a porca alargada com a chave dinamométrica até a chave clicar.
- Enquanto aperta a porca alargada com a chave dinamométrica, certifique-se de que o faz na direção de aperto que a seta indica na chave.
- A ligação do tubo de refrigerante está isolada com poliuretano expandido.

Tamanho do tubo, mm (polegadas)	Binário, Nm/(ft-lb)
6,35 (1/4")	18 (13,3)
12,70 (1/2")	55 (40,6)
15,88 (5/8")	65 (48,0)



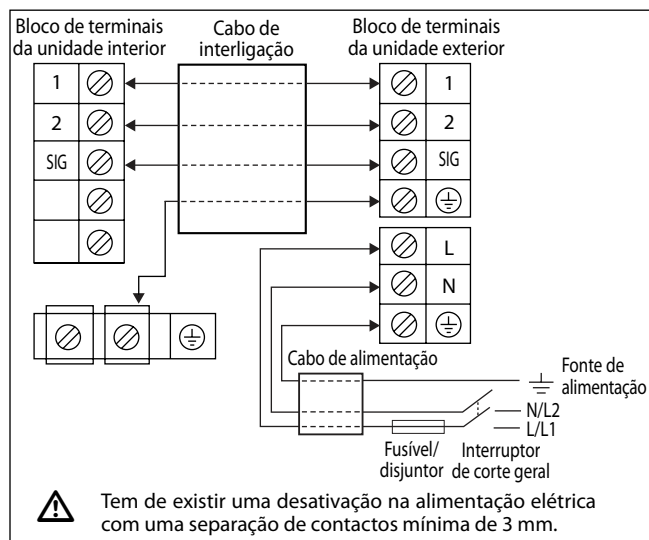
Ø tubo, D		A (mm)	
Polegadas	mm	Imperial (Tipo porca-borboleta)	Rígido (Tipo clutch)
1/4"	6,35	1,30	0,70
1/2"	12,70	1,90	1,30
5/8"	15,88	2,20	1,70



LIGAÇÃO DOS FIOS ELÉTRICOS

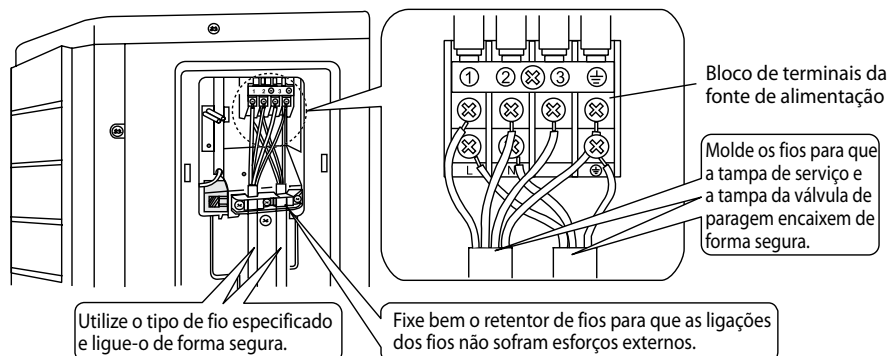
IMPORTANTE: * A finalidade das imagens na tabela é apenas informativa. Estas devem ser consultadas e selecionadas para cumprir os requisitos dos regulamentos locais/nacionais. Também depende do tipo de instalação e dos condutores usados.

** Deve ser verificado se o intervalo de tensão corresponde aos dados que constam na etiqueta da unidade.



Modelo	ATXB50/60CV1B ARXB50/60CV1B
Intervalo de tensão**	220-240V/~ /50Hz + ⚡
Tamanho do cabo de alimentação* Número de condutores	2,5 3
Tamanho do cabo de interligação* Número de condutores	2,5 4
Classificação do fusível/disjuntor recomendado	A

* Se o comprimento do cabo for superior a 2 m, use um cabo de tamanho maior.



- Todos os fios têm de estar firmemente ligados.
- Certifique-se de que nenhum dos fios toca nas tubagens de refrigerante, no compressor ou nas peças móveis.
- O fio conector entre a unidade interior e a unidade exterior tem de ser fixado com a fixação fornecida.
- O cabo de alimentação elétrica tem de ser equivalente ao H07RN-F, o requisito mínimo.
- Certifique-se de que não é aplicada nenhuma pressão externa aos conectores e fios do terminal.
- Certifique-se de que todas as coberturas estão devidamente fixadas para evitar qualquer folga.
- Use um terminal redondo tipo engaste para ligar os fios ao bloco de terminais da fonte de alimentação. Ligue os fios de acordo com a indicação no bloco de terminais. (Consulte o esquema de cablagem na unidade.)



- Use a chave de fendas correta para o aperto dos parafusos dos terminais. Chaves de fendas inadequadas podem danificar a cabeça dos parafusos.
- O aperto excessivo pode danificar os parafusos dos terminais.
- Não ligue fios com diâmetros diferentes ao mesmo terminal.
- Mantenha a cablagem organizada. Evite que os fios obstruam outras peças e a cobertura da caixa de terminais.



PRECAUÇÕES ESPECIAIS AO MANUSEAR UMA UNIDADE COM R410A

O R410A é um novo refrigerante HFC que não causa danos na camada de ozono. A pressão de funcionamento deste novo refrigerante é 1,6 vezes superior à do refrigerante convencional (R22), pelo que a instalação/manutenção adequada é essencial.

- Nunca use um refrigerante diferente do R410A num sistema de ar condicionado que tenha sido concebido para funcionar com o R410A.
- Como lubrificante para o compressor do R410A é usado óleo POE ou PVE, diferente do óleo mineral usado para o compressor do R22. Durante a instalação ou a manutenção, é necessário prestar especial atenção para não expor o sistema do R410A demasiado tempo ao ar húmido. O óleo POE ou PVE residual existente na tubagem e nos componentes pode absorver humidade do ar.
- Para evitar cargas incorretas, o diâmetro da porta de serviço da válvula alargada é diferente do diâmetro do R22.

- Use sempre ferramentas e materiais específicos para o refrigerante R410A. As ferramentas exclusivas do R410A são a válvula do manómetro, tubo flexível de carga, manómetro de pressão, detetor de fugas de gás, ferramentas para alargar, chave dinamométrica, bomba de vácuo e cilindro de refrigerante.
- Uma vez que um sistema de ar condicionado com R410A possui uma pressão superior às unidades com R22, é essencial escolher corretamente os tubos de cobre. Nunca use tubos de cobre com uma espessura inferior a 0,8 mm, mesmo que estejam disponíveis no mercado.
- Se a fuga de refrigerante ocorrer durante a instalação/trabalhos de manutenção, certifique-se de que efetua uma ventilação completa. Se o gás refrigerante entrar em contacto com chamas, poderá formar-se um gás tóxico.
- Ao instalar ou remover um sistema de ar condicionado, não deixe que ar ou humidade fiquem no ciclo do refrigerante.

ASPIRAÇÃO E CARGA

É necessário aspirar para eliminar toda a humidade e ar do sistema.

Aspirar a tubagem e a unidade interior

Exceto as unidades exteriores que estão pré-carregadas com refrigerante, a unidade interior e os tubos de ligação do refrigerante têm de ser purgadas com ar porque o ar que contém humidade que permanece no ciclo do refrigerante pode provocar anomalias no compressor.

- Retire as tampas da válvula e da porta de serviço.
- Ligue o centro do manómetro de carga à bomba de vácuo.
- Ligue o manómetro de carga à porta de serviço da válvula de 3 vias.
- Arranque a bomba de vácuo. Esvazie durante aprox. 30 minutos. O tempo de esvaziamento varia em função das diferentes capacidades da bomba de vácuo. Confirme que a agulha do manómetro de carga se moveu em direção aos -760 mmHg.

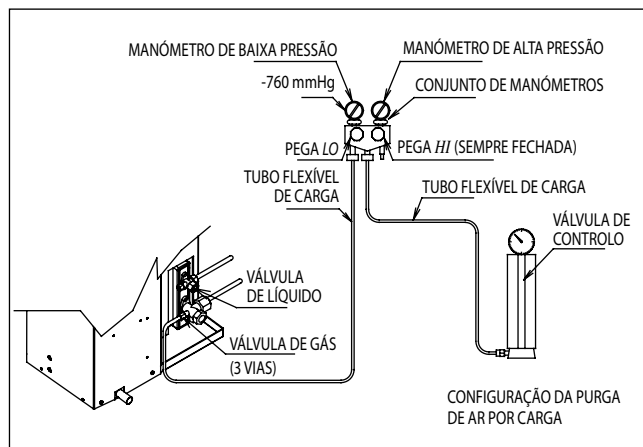
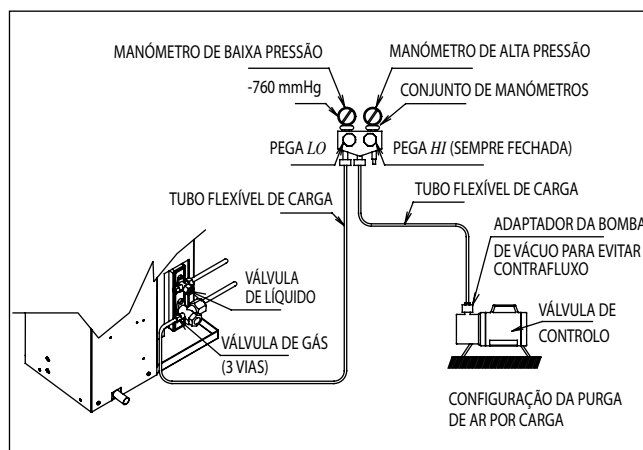
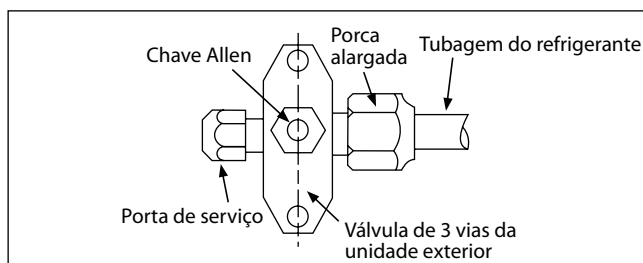
Precaução

- Se a agulha do manómetro não se mover para os -760 mmHg, certifique-se de que inspeciona por fugas na ligação de alargamento da unidade interior e exterior e repare a fuga antes de avançar para o passo seguinte.
- Feche a válvula do manómetro de mudança e pare a bomba de vácuo.
- Na unidade exterior, abra a válvula de aspiração (3 vias) e a válvula do líquido (2 vias) (no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio) com uma chave de 4 mm para parafusos hexagonais.

Operação de carga

Esta operação tem de ser realizada com recurso a um cilindro de gás e um dispositivo de pesagem preciso. A carga adicional é abastecida na unidade exterior usando a válvula de aspiração através da porta de serviço.

- Retire a tampa da porta de serviço.
- Ligue o lado de baixa pressão do manómetro de carga ao centro da porta de serviço de aspiração do depósito do cilindro e feche o lado de alta pressão do manómetro. Purgue o ar do tubo flexível de serviço.
- Inicie a unidade de ar condicionado.
- Abra o cilindro do gás e a válvula de carga de baixa pressão.
- Se for necessário, a quantidade de refrigerante é bombeada para a unidade, feche o lado de baixa pressão e a válvula do cilindro do gás.
- Desligue o tubo flexível de serviço da porta de serviço. Volte a colocar a tampa da porta de serviço.



CARGA ADICIONAL

O refrigerante é pré-carregado na unidade exterior. Se o comprimento da tubagem for inferior a 7,5 m, não é necessária uma carga adicional após a aspiração. Se o comprimento da tubagem for superior a 7,5 m, use o valor de carga adicional conforme indicado na tabela.

Carga adicional de refrigerante [g] por 1 m de comprimento adicional conforme indicado

Interior	ATXB50CV1B	ATXB60CV1B
Exterior	ARXB50CV1B	ARXB60CV1B
Carga adicional [g/m]	20	20

Exemplo:

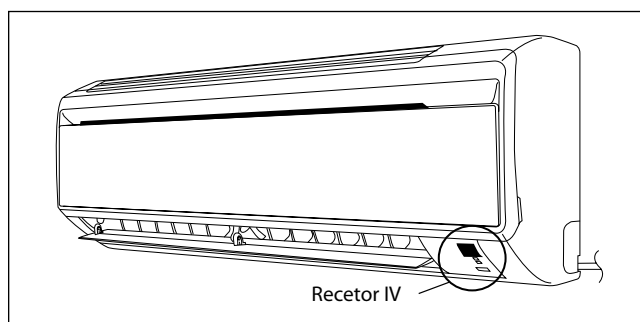
ATXB50CV1B e ARXB50CV1B com 12 m de comprimento de tubagem, o comprimento de tubagem adicional é 4,5 m. Assim,
 Carga adicional = 4,5 [m] x 20 [g/m]
 = 90,0 [g]

LUZES INDICADORAS

Recetor de sinais IV

Quando é transmitido um sinal de operação do controlo remoto por infravermelhos, o recetor de sinais na unidade interior responderá como descrito abaixo, para confirmar a aceitação da transmissão do sinal.

LIGAR para DESLIGAR	1 sinal sonoro longo
DESLIGAR para LIGAR Bombagem/Força fria ligada	2 sinais sonoros curtos
Outros	1 sinal sonoro curto

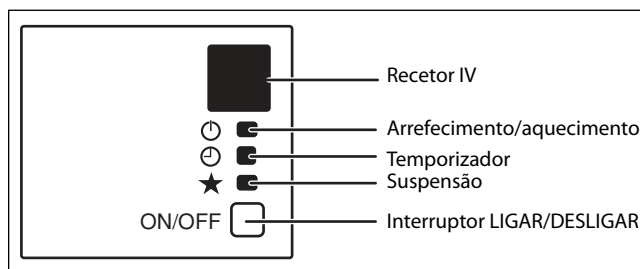


Unidade de arrefecimento/unidade de bomba de calor

A tabela mostra as luzes indicadoras LED da unidade de ar condicionado em funcionamento normal e condições de falha. As luzes indicadoras LED estão localizadas no lado da unidade de ar condicionado.

As unidades de bomba de calor estão equipadas com um sensor de modo "auto", que proporciona uma temperatura ambiente razoável comutando automaticamente para o modo "frio" ou "calor" de acordo com a temperatura definida pelo utilizador.

Luzes indicadoras LED para a unidade de arrefecimento/unidade de bomba de calor



Luzes indicadoras LED: Funcionamento normal e condições de falha para unidade de arrefecimento/unidade de bomba de calor

			Funcionamento
	ARREFECIMENTO/ AQUECIMENTO (VERDE/VERMELHO)		
	○ VERDE		Modo de arrefecimento
	○ VERMELHO		Modo de aquecimento
	○ VERMELHO		Modo automático em operação de aquecimento
	○ VERDE		Modo automático em operação de arrefecimento
	○		Temporizador ligado
○	○		Modo de suspensão ligado
	○ VERDE		Modo ventoinha ligado
	○ VERDE		Modo seco ligado
	● VERMELHO		Funcionamento de descongelamento
	● VERDE		Erro na unidade

○ Ligada

● A piscar

Modo seco

- Quando a humidade do ar é elevada, a unidade pode funcionar no modo seco. Prima o botão <MODO> e escolhe <SECO>.
- Se a temperatura ambiente for 2°C superior à temperatura definida, o ar condicionado vai funcionar no modo de arrefecimento até se encontrar dentro do intervalo de 2°C de diferença em comparação com a temperatura definida antes de converter para o modo seco.
- Se a temperatura ambiente estiver dentro do intervalo de 2°C de diferença em comparação com a temperatura definida, vai funcionar diretamente no modo seco.
- A unidade vai funcionar a BAIXA velocidade no modo seco.

Modo de aquecimento (apenas para unidade de bomba de calor)

- Quando a unidade é ligada a partir de arranque a frio ou ciclo de descongelamento, a ventoinha interior vai começar a funcionar apenas após a bobina atingir a temperatura pretendida.
- Quando a temperatura definida é atingida, a ventoinha interior vai funcionar até a bobina não fornecer mais calor adicional.

Controlo do caudal de ar

- Para uma circulação de ar mais eficiente, pode ajustar manualmente a grelha de descarga de ar para a esquerda ou direita.
- Durante o funcionamento no modo de arrefecimento e modo seco, não direcione a grelha de descarga de ar para baixo durante demasiado tempo. Se o funcionamento se mantiver assim, a condensação pode ocorrer na grelha, resultando assim em gotejamento.

Velocidade da ventoinha e capacidade nominal de arrefecimento

- A capacidade nominal de arrefecimento é fornecida à velocidade ALTA da ventoinha.
- A capacidade de arrefecimento é inferior quando a unidade está a funcionar às velocidades MÉDIA e BAIXA da ventoinha.

Notas sobre os ângulos das abas e grelhas

- Quando o “botão SWING (OSCILAÇÃO)” é selecionado, o intervalo de oscilação das abas depende do modo de funcionamento. (Ver a imagem).

ATENÇÃO

- Utilize sempre um controlo remoto para ajustar o ângulo das abas. Caso tente movê-lo forçosamente de forma manual quando está a oscilar, o mecanismo pode deixar de funcionar.
- Tenha cuidado ao ajustar as grelhas. Dentro da saída de ar existe uma ventoinha a rodar a alta velocidade.

Proteção contra sobreaquecimento (apenas para unidade de bomba de calor)

- Caso a temperatura interna e/ou externa seja demasiado alta ou o filtro esteja sujo e obstruído, o refrigerante pode ficar sobreaquecido. O compressor vai cortar quando a temperatura de condensação atingir 62°C.

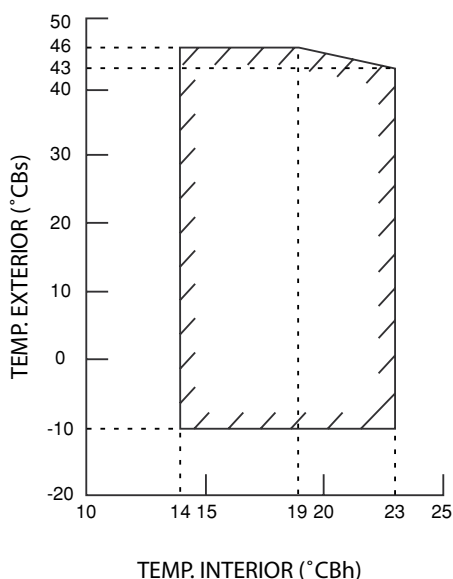
Prevenção contra congelamento

- Quando o filtro de ar estiver sujo, a temperatura de evaporação vai diminuir e, por fim, causar congelamento.
- Se a temperatura de evaporação atingir -1°C, a unidade vai disparar.

INTERVALO DE FUNCIONAMENTO

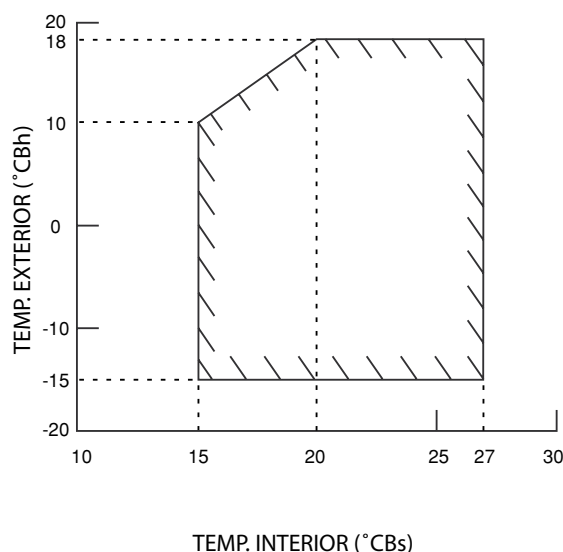
Modelo: ATXB50/60CV1B
ARXB50/60CV1B

ARREFECIMENTO



DB: Lâmpada seca

AQUECIMENTO

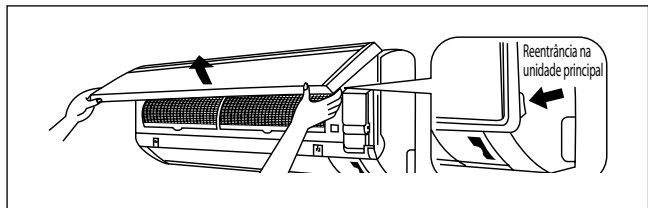


WB: Lâmpada molhada

FILTRO DE AR

1. Abra o painel frontal.

- Segure o painel pelas reentrâncias na unidade principal (2 reentrâncias nos lados direito e esquerdo) e levante-o até parar.

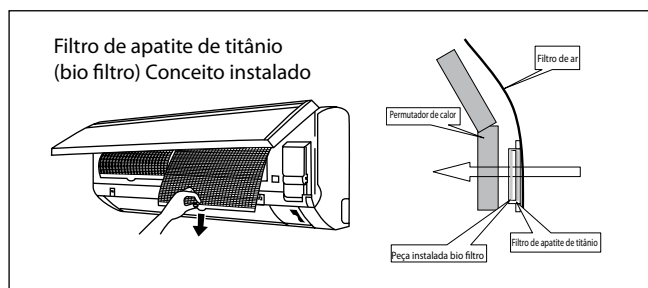


2. Puxe os filtros de ar para fora.

- No centro de cada filtro de ar, empurre a patilha um pouco para cima e, em seguida, puxe-as para baixo.

3. Retire o bio filtro com funções bacteriostáticas e virustáticas.

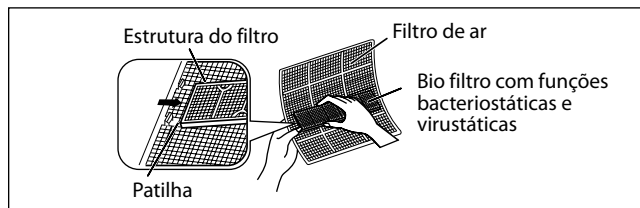
- Segure as peças da estrutura com reentrâncias e desengate as quatro garras.



4. Limpe ou substitua cada um dos filtros.

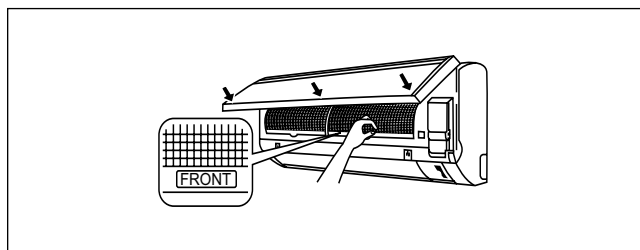
Ver imagem.

- Ao sacudir a restante água, não torça o filtro.



5. Reponha as definições anteriores do filtro de ar e do bio filtro com funções bacteriostáticas e virustáticas e feche o painel frontal.

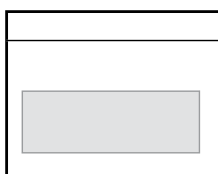
- Insira as garras dos filtros nas ranhuras do painel frontal. Feche lentamente o painel frontal e empurre o painel nos 3 pontos. (1 em cada lado e 1 no meio.)
- O filtro de ar e o bio filtro com funções bacteriostáticas e virustáticas têm uma forma simétrica na direção horizontal.



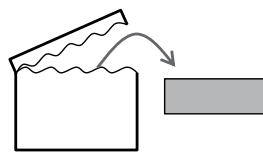
* O bio filtro e o filtro de apatite de titânio são acessórios opcionais.

Procedimento de instalação do bio filtro

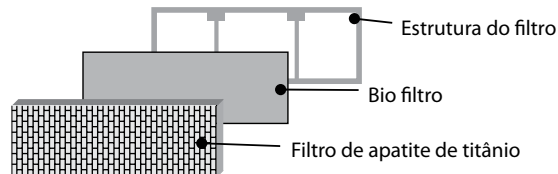
O bio filtro é embalado num saco hermeticamente selado.



Retire-o a quando da instalação.



Deslize o filtro entre a estrutura do filtro e o filtro de apatite de titânio.



⚠ CUIDADO

- Utilize este bio filtro durante a **estação seca**.
- **Métodos de armazenamento, manuseamento e eliminação.**
 - A vida útil deste bio filtro corresponde a cerca de um ano após a abertura.
 - Se não utilizar o bio filtro imediatamente, não coloque o bio filtro em locais onde esteja sujeito a luz solar direta, temperaturas elevadas e/ou humidade elevada.
 - Podem existir ligeiras diferenças entre a cor do bio filtro por motivos de fabrico, sendo que estas não têm qualquer efeito sobre o desempenho da unidade.
 - Abra este saco imediatamente antes de o utilizar. O bio filtro deve permanecer por abrir e selado na embalagem até ao momento imediatamente anterior à utilização. (Caso contrário, pode prejudicar o desempenho ou a qualidade.)
 - Para evitar o perigo de sufocamento e acidentes inesperados, elimine imediatamente o saco de plástico assim que retirar o bio filtro. Mantenha fora do alcance de bebés e crianças.
 - Se mantiver este bio filtro durante muito tempo, mantenha-o por abrir e guarde-o num local fresco, evitando a luz solar direta.
 - Elimine o bio filtro antigo como resíduo não inflamável após a utilização.
- **Funcionamento com os filtros sujos:**
 - (1) incapacidade de desodorizar o ar.
 - (2) incapacidade de purificar o ar.
 - (3) aquecimento ou arrefecimento insuficiente.
 - (4) pode causar odores.
- Para encomendar o bio filtro, contacte a loja onde comprou o sistema de ar condicionado.

Nota válida apenas para a Turquia: A vida útil dos nossos produtos é de (10) anos

Peças de serviço	Procedimentos de manutenção	Período
Filtro de ar da unidade interior	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remova qualquer pó que esteja agarrado ao filtro, usando um aspirador ou lave o filtro em água morna (inferior a 40 °C) com um detergente de limpeza neutro. 2. Enxague bem o filtro e seque-o antes de o voltar a colocar na unidade. 3. Não use gasolina, substâncias voláteis nem produtos químicos para limpar o filtro. 	<p>Pelo menos uma vez quinzenalmente.</p> <p>Com maior frequência se necessário.</p>
Unidade interior	<ol style="list-style-type: none"> 1. Limpe qualquer sujidade ou pó existente na grelha ou no painel, com um pano humedecido em água morna (inferior a 40 °C) com uma solução detergente neutra. 2. Não use gasolina, substâncias voláteis nem produtos químicos para limpar a unidade interior. 	<p>Pelo menos uma vez quinzenalmente.</p> <p>Com maior frequência se necessário.</p>

⚠ CUIDADO

- Evite o contacto direto de quaisquer produtos de limpeza e tratamento para bobinas com as peças de plástico. Isto pode deformar as peças de plástico como resultado de uma reação química.

1. Abra o painel frontal.

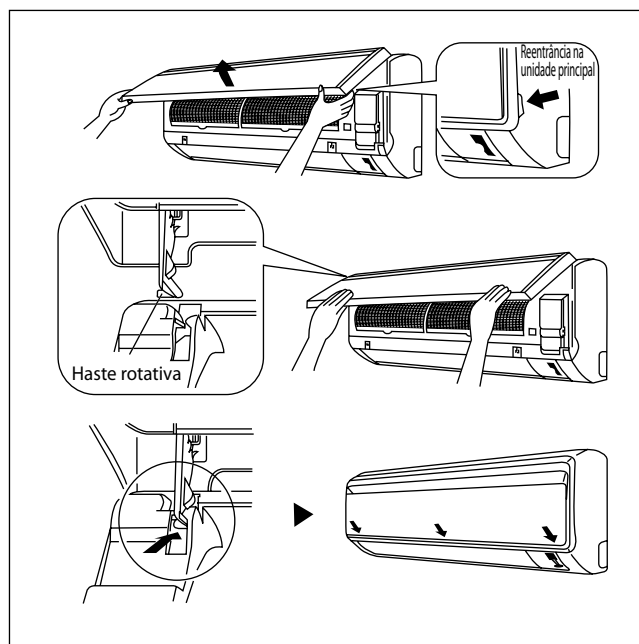
- Segure o painel pelas reentrâncias na unidade principal (2 reentrâncias nos lados direito e esquerdo) e levante-o até parar.

2. Retire o painel frontal.

- Ao levantar mais o painel frontal, faça-o deslizar para a direita e empurre-o para o lado frontal. A haste rotativa esquerda fica solta. Desloque a haste rotativa direita para a esquerda e empurre-a para o lado frontal para a remover.

3. Prenda o painel frontal.


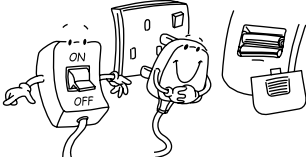
- Alinhe as hastes rotativas direita e esquerda do painel frontal com as ranhuras e empurre-as totalmente para dentro.
- Feche o painel frontal com cuidado. (Empurre ambas as extremidades e o centro do painel frontal.)



⚠ CUIDADO

- Não toque nas peças metálicas da unidade interior. Tal pode causar ferimentos.
- Ao remover ou fixar o painel frontal, suporte o painel de forma segura com a mão, para evitar que caia.
- Para efeitos de limpeza não use água com uma temperatura superior a 40 °C, benzina, gasolina, diluente nem outros óleos voláteis, produtos de polimento, escovas nem outros materiais agressivos.
- Após a limpeza, certifique-se de que o painel frontal está fixado de forma segura.

Quando a unidade não é utilizada durante um período de tempo prolongado

<p>Deixe a unidade trabalhar durante 2 horas com as seguintes definições.</p> <p>Modo de funcionamento: arrefecimento Temperatura: 30 °C</p>		<p>Retire a ficha de alimentação.</p> <p>Se estiver a usar um circuito elétrico independente para a unidade, proceda ao corte do circuito.</p> <p>Retire as pilhas do controlo remoto.</p>	
--	---	--	---

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se tiver questões relacionadas com peças sobressalentes, entre em contacto com o seu revendedor. Se detetar qualquer anomalia na unidade de ar condicionado, desligue de imediato a alimentação elétrica da unidade. Verifique as seguintes condições de falha e causas para algumas dicas simples de resolução de problemas.

Avaria	Causas/ação
1. O compressor não funciona durante 3 minutos depois do arranque do sistema de ar condicionado.	– Proteção contra arranques frequentes. Espere 3 a 4 minutos para que o compressor comece a trabalhar.
2. A unidade de ar condicionado não está a funcionar.	<ul style="list-style-type: none"> – Falha de energia ou fusível que tem de ser substituído. – A ficha de alimentação está desligada. – É possível que o temporizador de atraso tenha sido configurado de maneira incorreta. – Se a falha persistir após todas estas verificações, contacte o técnico de instalação da unidade de ar condicionado.
3. O fluxo de ar é demasiado lento.	<ul style="list-style-type: none"> – O filtro de ar está sujo. – As portas ou janelas estão abertas. – A aspiração e descarga de ar estão obstruídas. – A temperatura regulada não é suficientemente elevada.
4. O odor do fluxo de ar de descarga é desagradável.	– Os odores podem ser provocados por cigarros, partículas de fumo, perfume, etc., que podem ter aderido à bobina.
5. Condensação na grelha de ar frontal da unidade interior.	<ul style="list-style-type: none"> – Isto é provocado pela humidade de ar após um período de funcionamento prolongado. – A temperatura configurada é demasiado baixa, aumente a definição da temperatura e utilize a unidade a uma velocidade alta da ventoinha.
6. Sai água da unidade de ar condicionado.	– Desligue a unidade e contacte o seu representante.

Se a falha persistir, contacte o seu representante/técnico local.

- Se existir algum conflito na interpretação deste manual e na tradução do mesmo em qualquer um dos idiomas, deverá prevalecer a versão inglesa do manual.
- O fabricante reserva-se o direito de rever qualquer uma das especificações e designs contidos neste documento sem qualquer aviso prévio.

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Bélgica

DAIKIN MCQUAY MIDDLE EAST FZE

P.O.Box 18674, Galleries 4, 11th Floor,
Downtown Jebel Ali, Dubai, EAU.

Importador para a Turquia

DAIKIN ISITMA ve SOĞUTMA SISTEMLERİ SAN TIC A.Ş.

Hürriyet Mahallesi Yakacık D-100 Kuzey Yanyol Caddesi
No:49/1-2 Kartal – İstanbul

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Sede:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japão

Escritório em Tóquio:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japão
<http://www.daikin.com/global/>